

Programa de Pruebas Gratis de Agua Potable de la Junta de la Costa Central de Agua

La Junta Regional de Agua está patrocinando pruebas gratis y voluntarias del agua potable de los residentes de la Costa Central que obtienen su agua potable de pozos privados o pozos de agua subterránea compartidos. La intención de este programa es ayudar a informar a los residentes que no reciben su agua potable de un sistema de agua público, sobre si su agua potable es apta para beber.

La mayoría de residentes rurales obtienen su agua de pozos domésticos privados poco profundos o de pozos de agua subterránea compartidos, los cuales son susceptibles a contaminación de varias fuentes. Típicamente no se requiere hacer pruebas del agua de estos pozos o que cumplan con los estándares para agua potable segura. Información disponible indica que en áreas de la Región de la Costa Central, el agua subterránea podría contener niveles no seguros de [nitrato](#), [arsénico](#), u otros compuestos.

La Junta de Agua, la US EPA, y agencias de salud locales, recomiendan que los residentes que no reciban su agua de un sistema de agua público, hagan pruebas de su agua cada año en un [laboratorio certificado](#) para asegurarse que es segura.

Cómo Saber si Recibe Agua de un Pozo Privado

Si un proveedor de agua le envía a usted o a su arrendador facturas y reportes de calidad de agua también conocidos como [reportes de confianza al consumidor](#) (CCR o consumer confidence report) anuales, usted recibe su agua de un sistema de agua público. Si no recibe facturas y reportes de confianza al consumidor de un proveedor de agua, su agua viene de un pozo privado o compartido y es su responsabilidad asegurar que su agua sea segura para beber. Para información y guía sobre pozos privados o compartidos, visite el sitio web del Programa de Evaluación y Monitoreo del Ambiente del Agua Subterránea (GAMA):

http://www.waterboards.ca.gov/water_issues/programs/gama/well_owners.shtml

El Nitrato Representa un Riesgo para la Salud

Información disponible indica que en grandes partes de la Costa Central y particularmente en áreas rurales agrícolas, el agua subterránea tiene niveles de nitrato que exceden el [estándar de salud pública](#). El estándar de salud pública para nitrato es 10 miligramos por litro (mg/L o partes por millón [ppm]) como nitrógeno. El agua potable con niveles de nitrato en exceso del estándar de salud pública posa un riesgo agudo a la salud de niños menores de seis años y de mujeres embarazadas. Esto se debe a que el nitrato en exceso puede interferir con la capacidad de las células rojas de la sangre para transportar el oxígeno, lo cual causa una condición llamada metahemoglobinemia (“síndrome del bebé azul”). Las investigaciones también han identificado vínculos potenciales entre el consumo de nitrato y ciertos tipos de cáncer, como linfoma no-Hodgkin, y cáncer colorrectal, del estómago o gástrico, de la vejiga, y de los ovarios. Contacte a su doctor o departamento de salud local en su condado si tiene preguntas relacionadas a la salud.

Pasos a Tomar si su Agua Tiene Demasiado Nitrato

Si sospecha que el nivel de nitrato en su agua potable no es seguro, no la use para beber, cocinar, o preparar fórmula de bebé. **El nitrato no se remueve hirviendo el agua, al contrario – hirviendo el agua se aumenta la concentración del nitrato y otros riesgos relacionados.** Además, los ablandadores de agua y los aparatos para filtrar no reducen el nitrato en el agua potable.

Las tecnologías de tratamiento que remueven el nitrato incluyen la ósmosis inversa, el intercambio iónico, y la destilación. En el sitio web de la División de Agua Potable de la State Water Board hay una lista de Aparatos de Tratamiento de Agua Residenciales Certificados para varios contaminantes, incluyendo el nitrato:

http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/device/watertreatmentdevices.shtml

Para más información sobre el nitrato y otros contaminantes que son de preocupación (contaminants of concern (COCs), viste el sitio web del Programa de Evaluación y Monitoreo del Ambiente del Agua Subterránea (GAMA) de la State Water Board:

http://www.waterboards.ca.gov/water_issues/programs/gama/resources.shtml#coc

Servicios que Se Proveerán con el Programa de Pruebas Gratis de Agua

Además de varios minerales generales y parámetros físicos, las pruebas gratis se enfocan en el [nitrato](#) y el [arsénico](#), los cuales son los dos contaminantes de aguas subterráneas más comúnmente encontradas en pozos de sistemas de agua públicos a nivel estatal. En ciertas áreas puede haber pruebas disponibles para detectar varios pesticidas y/o [1,2,3-trichloropropano](#), [perclorato](#), [cromo hexavalente](#) [también conocido como Cromo -6 o Cr(VI)]. A los residentes participantes recibirán los resultados de las pruebas junto con una [Guía para los Dueños de Pozos Domésticos](#) que incluye información sobre pruebas recomendadas para determinar la calidad del agua, cómo interpretar los resultados de las pruebas, qué hacer si el pozo está contaminado, y cómo proteger el pozo de la contaminación. Se dará más información sobre la disponibilidad de programas gratuitos de reemplazo de agua (vea abajo para más información). A los participantes se les darán los materiales en español según sea necesario. Mientras que los resultados de las pruebas estarán disponibles en el sistema de datos, Sus datos personales y la ubicación de su pozo se mantendrán confidenciales cuando los resultados de las pruebas estén disponibles en [GeoTracker \(el sistema de información del GAMA\)](#).

Disponibilidad de Programas de Reemplazo de Agua Potable Gratis

Actualmente hay agua embotellada potable gratis para residentes que califiquen en partes del Valle de Salinas hasta abril de 2018. Para información sobre el programa y cómo solicitar visite:

https://www.waterboards.ca.gov/salinas_valley

Para más información o para hacer la cita para que le hagan gratis la prueba de su agua

- Escanee con su celular el Código QR aquí a la derecha
- Visite el siguiente sitio web: <https://sites.google.com/view/aguas-subterrneas-de-la-costa/>
- o llame al (844) 613-5152

Nota: los esfuerzos para informar a la comunidad y para hacer las pruebas se implementarán en fases por área local.

